



# Bèlès Lètes

N° 8

Suplèmint al Ranteule n° 16

## Warache timp

(Houn Shing)

A l' Àrdène, ou mwès d' octôbe 1998

In timp d' Toussint, a n' nin mète in tchin a l' uch. Assî su ene bon martchî tchèriye du plastik, dju su ki rwête lu plûve ki cheut, tchèsséye pâ scwacevint, èt ki vint martoker su les cârôs dou doube uch-âs-fgnesses ku dj' ê padrî m' mājôn.

Duspu ttâ matin, ça n' è nin staté ! Et mi k' avot idéye d' ale rachèver d' tcheryî les kékes siglisséyes du bwè ki mu dmèrèt dul pàrt dud la deus ans.

Mé poucwè fé, va, dou bwè ? On-z est metu l' tchâfadje electrike dud l' anéye passéye. On n' broûlè nin ddja les hopês d' cwades k' on-z è ragrègné al rabôre èt tout dou long dul mājôn.

Dabôr ku l' bwè duvrot zesse rukèru come dul manôye du pâpe, vou l' la k' est ki branich din les côpes èt les viréyes. Su c' timp la, on cbroûle lu pètrole, k' il è falu 300 miyons d' anéyes ou Bon Diu pou l' fabriker.

Pôve nouzôtes, les tchins d' tchèrètes, les fêmes a biciclète, èt les omes k' ont des cawètes !

Ene sôte d' êr fwêt flitchî les yèbes, èt dessiner des wachlisses sul rumoye. Sul vite ene miète crâsse, les goutes su rdjondèt a deus treus a-n ene pitite couôte ki ride djus djusk' ou bati dul fugnesse.

Dju tûze ene miète âs miyons d' djins ki son-st inla al lavâsse, sin-z alcwète, moutè sin tchôds mousmints pour zês s' ahouwer, lâvâ ou Cossovo, laddé ou Kurdistan, ladrî a l' Afganistan.

Dju tchesse çute idéye la abiydumin vôle. Dju n' mu sin pu l' fwace du soupwarter toutes les rascrâwes dul dagn. Dj' ê fwêt ça dinl'timp, èt sîjanmin, passer treus ans du m' vikériye come pwarteu d' civîres à Mèdcins sin Frontîres.

Lu plûve ratake a cheure. Tanawète, lu vint l' asnondiye suconte des cârôs, come ene supitéye d' asperdjesse d' in curé ki s' ârot yu lvé dou sclindje pî èt ki can'rot esprès ses parwasyins.

I n' fwêt nin co si tchôd din l' bèle place, douwè ? Çu tchôdeur la des tchâfoûs electrikes, ça n' tu sârot rachandi comifâ. Djusse bon pou câsser l' tchambe, èt èco ! Di çku t' vus, on n' batrè toudi mây lu bwè.

Poucwè k' l' imådje da Houn Shing s' è vnu mète duvant mes ouy a ç' moumin la ?

\*\*\*\*\*

Houn Shing, c' e-st ene infirmîre taylindesse k' ovrot avu nouzôtes al dêrine mission ku dj' ê fwêt pou lz èmèssefs (M.S.F.), al Tchètchèniye. Ile n' astot k' ene dumiye tiesse pu ptite ku mi, ça vut dire dedja hôte adjambléye pou ene Aziyatike. Nin trop crâsse ni trop mwinre. Lu cwâr d' in man'kin, téss !

Lu prêmî côp k' on-z è toumè essanne din ene ekipe du strapance pou dusblèyî les djins cwachîs pàs bombârdumins russes, mu sang n' è fwêt k' in catour. Duspu don, din m' cervê, c' è stî Houn Shing pu long ku l' brès.

Ile vinot djusse d' achèver ses studiadjes a ene sucole d' infirmîres dulé Bancok. Ille avot fwêt chij ôtes mwès a Singapour : in specialijadje sul médyince ézès catastrofes. C' astot su prêmîre mission pou lz M.S.F.

Mi, dj' asto ddja, sapinse k' on n' dit, in vi paltot. C' astot mu sètème évoyadje M.S.F., tchèke côp pou treus smwinnes in mwè, padècô dpu. Ça fwêt k' dju lî ê moustrè sacwantès caroutes dou mustî. Din ké cas k' i fât fé bèbèle avu les sôdârs, èt s' ahoter pâjîrmin âs bâradjes, èt din kés cas k' i fât passer lu pu rade possipe, avu l' hoûlâd dul djipe ki beurliye, èt les blans mousmints avu l' roudje créchant d' lune des ekipes mèdicales, sin trop s' rutoûner des mitrayètes ki n' wazront toulminme nin tirer.

C' è stî impossibe, su les 42 djous ku c' mission la – ene pu longue ku les ôtes – e dèré, du s' rutrover fok ambèdeus, mi èt Houn Shing, inte cwate-z ouy. Pourtan, dju sinto ene assatchance atur nouzôtes deus k' astot toudi pu fwate d' in djou a l' ôte. Nôs mwins ki s' aduzin cand dju lî passo les sringues. Su cwâr câzu plakè sul minne cand ile vinot régler lu sgoutadje d' in baster ku dj' asto ki tnot â hôt. Nôs deus djambes djusse yene suconte du l' ôte cand on ruvnot, acassès come des sorets, dins les ptites sutrètès djipes, a câze du deus treus blessîs lèdjîs k' on-z avot tcherdjî d' rawète.

I rdrache.

Ttaleure, lu plûve tchèyot a 45 dègrés, des côps co pu awiyanmin, èt zesse monnéye évôye al dusblouke, a l' asulon dul fwace du l' ér. Asteure, c' est des grossès goutes, câzu des gurzês, ki rdjiblèt duvant mi su l' pwate-âs-fgnesses, djusse du l' ôte des costès dou termopan. La ene sufwête avincion, séss, ti, valet. Avu les cârôs ordinéres, dinltimp, tu mètôs t' mwin a

deus cintimètes dou vére èt tu sintos l' frèdère. Asteure, lu frèd nu passe pu houte dou vére. Cè k' c' est pou ça k' lu syince !

Dju rtape mes ouy su lu tchminéye, èt rwêtî ene foto sul djîvâ. Houn Shing est la, avu mi, èt co brâmin dz ôtes : ene doctoresse èt deus manedjeus M.S.F. èt ene ekipe di mèdcins èt d' infirmîres tchètchènes. C' astot, si dju l' tin bin, lu dvant-dêrin djou. On-z avot parvunu a fé aspêchî lu fuziyadje du deus sôdârs russes k' avin stî ramassés pa des cîs d' l' Arméye Blanche da Shamil Bassayev.

Dju pu dire, sin m' vanter, ku c' e-st a câze du mi k' il ont rpwartè vète pê. Dj' avo câzé avu les Rêzistants d' in vièrset d' l' Alcoran k' aspêche a ene djin du dècider dul mwârt d' ene ôte djin, in vî rimrame ku dj' aveu-st apri timp d' ene mission ou Sâra occidintâ, après Tindouf. Ça n' va ku din les paysis wisku l' islam n' est nin pâr ascativeus. N' aloz nin sayî ça ôte pârta, a l' Aldjèriye, mètans. Vous l' âriz pou des djayes.

\*\*\*\*\*

Houn Shing ses djambes ! Su c' poitrêt la, c' est l' prêmî còp k' ille avot metu ene cote, ki lî rmontot ene mwin oudzeu des dgnos. Çu ki m' è vnu a l' idéye çu nute la mu rvint al tûzéye asteure, wez, ku l' plûve è ene miète artè ses dusgoulinadjes eyet l' vint ses hoûladjes.

Gn è ene cornaye ki vole djus dul grosse hesse, èt s' vunu rabate su l' yèbe din l' tchamp dou vèjin.

Ramasser in viêr, va, dandjeus. Ene hapéye après, gn è ene agace ki passe din l' contrâle sinse èt voler houte dul håye, avu ses ptits batmints d' éye, come yene k' est toudi presséye.

\*\*\*\*\*

Asteure, dju wè Houn Shing k' est la, duvant mi, ou mitan dul bèle place.

Ayi, c' est bin leye ! Ses neurs tchuvès rutayîs djusse duzeu ses ptits fins ouy ki loûjèt come des bréjes. Et in ptit riya al cwane des lèpes ki dit : dju t' va fé ene surprîje.

Ile dusboutune su blan dvantrin d' infirmîre.

Maria Deyî ! Ile n' è câzu rin padzou, k' in ptit strèt chorte ki lî plake à cwâr, âzès hantches, al mizère. Des longuwès botes du cûr ki vont djusk' ou dzou des dgnos. Des tchâsses nilon brunes foncé. Ene pitite taye fwârt coûte, k' on lî wèt l' boutroûle, èt mou à lådje sul gavéye. In roudje-mâve noret a s' cô, dul minme couleur ku les pièles du ses pindants, dul minme couleur ku ses lèpes.

Lu vint eyet l' plûve bayèt i co sul campagne ? Les fouyes des âbes cavolèt ile co din les choufulriyes dul grande êr ? Les neurès cornayes èt les caboléyès agaces sont ile rupachéyes du viêrs èt d' broustions ?

Dju n' unn ê dkère ! Ku l' dagn atîre toûnrot co a l' aviér, èt s' n' unn âro dju co dkère ! Dju danse in slô avu Houn Shing. Ses brès sont agritchîs après m' cô. Dju lî ê apicî su hènète èt l' grawtiyî avu mes ongues. Ile cline su

tiesse ; ses lèpes su vnèt aplaker su les minnes. Mu linwe mousse a s' boutche, li pu lon k' dju pu. Mu-n ôte mwin lî sint les coches, catchéyes pàs tchâsses nilon ; les can'dôzer, les fiesti, rupasser pa padrî, sinte su cwâr, pognî din s' tchâr, rumonter toute lu chine du s' dos, duzou s' tchumije, avu mes ongues ki lî curnachèt s' pê. Lu dzou du s' vinte su vint cafroyi après l' minne din l' balancinadje d' ene muzike k' on n' ôt ddja, mé ki srot co bin lu cile du «Je t'aime moi non

plus» û d' ene plactéye da Dona Summer.

Dju cabiançans avu des pu rades mouvments, a môde du stâré tango. Yene du ses djambes su vint stikî inte du mes deus coches. Houn Shing su cwâr su met a fé des wachulmints du dzeu ou dzou, come ene poyuwe houline ki crâpe su ene fouye du cabu.

Dju clô les ouy.

Mu keur sukète mu cwastrèce.

Dju su ki hane come in tchin k'è couru dîj kilomètes lon après in ciêr.

*L. MAHIN*

**Malaujîys mots :** **scwace-vint** = vent du nord-ouest / **uch-âs-fgnesses** = porte-fenêtre / **siglisséye** = tombereau chargé / **rabôre** = remise / **come dul manôye du pâpe** = comme une perle rare / **brani** = se décomposer / **des wachlisses sul rumoye** = des ondes sur la pelouse / **lavâsse** = pluie battante / **s' ahouwer** = se mettre au sec / **les rascrâwes dul dagn** = malheurs du monde / **sîjanmin** = conséquemment / **pwarteu d' civîres** = brancardier / **asnondiè** = projeter / **asperdjesse** = goupillon / **dou sclindje pî** = du pied gauche / **caner** = tremper comme des canards / **câsser l' tchambe** = tiédir la pièce / **strapance** = urgence / **médyince ézès catastrofes** = médecine des catastrophes / **èvoyadje** = mission / **caroutes dou mustî** = ficelles du métier / **hoûlâd** = sirène / **fok ambèdeus** = rien que nous deux / **acassè** = serré / **pu awiyanmin** = sous un angle encore plus aigu / **al dusblouke** = sans direction / **sufwête avincion** = invention géniale / **djîvâ** = tablette de cheminée / **Arméye Blantche** = résistants / **rpwartè vète pê** = sauver sa peau / **pâr ascativeus** extrémiste à l'excès / **l'avu pou des djayes** = l'avoir dans l'os / **Houn Shing ses djambes** = les jambes de Houn Shing / **artè** = cessé / **éye** = aile / **bèle place** = salon / **mizère** = sexe / **taye** = blouse / **mou à lådje sul gavéye** = très échançrée à la poitrine / **noret** = foulard / **lu vint eyet l' plûve bayèt i co** = « donnent-ils », soufflent-ils fort / **choufulriyes dul grande êr** = bourrasque / **broustions** = brins végétaux / **dju n' unn ê dkère** = peu m'importe / **clince** = penche / **coches** = cuisses / **fiesti** = caresser / **curnachè** = lacérer / **balancinadje** = dandinement / **k' on n' ôt ddja** = qu'on n'entend même pas / **wachulmints** = ondulations / **poyuwe houline** = chenille poilue / **crâper** = ramper / **cwastrèce** = thorax / **haner** = haleter.